



拼音版

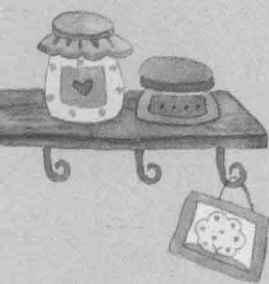
Tián
Là láng 甜 hú
辣狼 狐
De 的
Cān guǎn
餐馆

最天真无邪的友谊，

在每个孩子的童年里闪闪发光

张秋生 著





拼音版

Tián
Là láng 辣狼 甜狐
de 的 Cān guǎn
餐馆

张秋生 著

少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

辣狼甜狐的餐馆/张秋生著. —上海:少年儿童出版社,
2013.8

(桃桃丛书:拼音版)

ISBN 978-7-5324-9318-0

I. ①辣... II. ①张... III. ①汉语拼音—儿童读物

IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第133500号



辣狼甜狐的餐馆

张秋生 著

丛书创意 秦文君

插画作者 许静玉

装帧设计 赵晓音

责任编辑 董远方 美术编辑 赵晓音

责任校对 沈丽蓉 技术编辑 许 辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路 1538 号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路 193 号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 850×1320 1/32 印张 4.5 字数 32 千字

2013 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5324-9318-0/I·3600

定价 13.00 元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

目 录

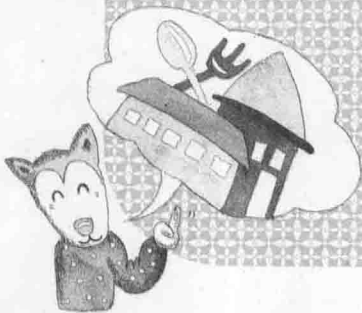
辣狼甜狐的餐馆 / 1

长脖子熊 / 64

一封扭来扭去的信 / 91

艾乔狼和波罗熊 / 115

阅读金钥匙 / 137





là lángtián hú de cānguǎn
辣狼甜狐的餐馆



là láng yǔ tián hú
辣狼与甜狐

cóng qián yǒu zhī láng míng jiào lā bǎi sī

从前有只狼名叫拉柏斯。

zhè shì yì zhī jiàn zhuàng ér yǒu pò lì de láng zhè

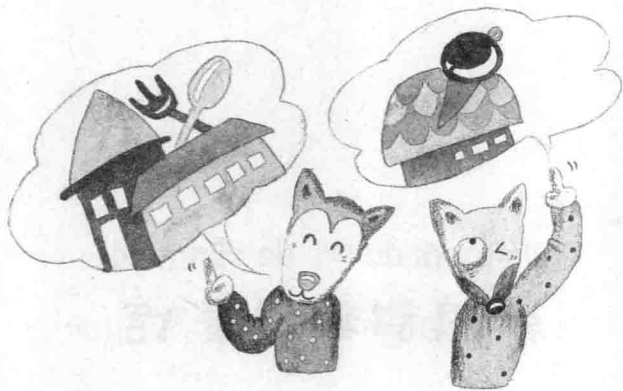
这是一只健壮而有魄力的狼，这

zhī láng jiū jìng shì lái zì běi fāng hái shì nán fāng wǒ shuō

只狼究竟是来自北方还是南方我说

bu qīng chu dàn cóng tā zuò shì guǒ duàn cū guǎng lái

不清楚，但从他做事果断、粗犷来



shuō yīng gāi shì yì zhī lái zì běi fāng de láng
说，应该是一只来自北方的狼。

zhè wèi shì lái zì běi fāng de lā bǎi sī láng què
这位是来自北方的拉柏斯狼，却
yǒu yì wèi lái zì nán fāng de hǎo péng you zhè shì yì zhī
有一位来自南方的好朋友，这是一只
míng jiào tián mǐ de hú li
名叫田米的狐狸。

tián mǐ hú shì yì zhī yīng jùn xiāo sǎ shēn cái xiān
田米狐是一只英俊潇洒、身材纤
xì de hú cóng tián mǐ hú zuò shì de zhān qián gù hòu
细的狐，从田米狐做事的瞻前顾后、
zhōu mì sī kǎo shèn zhì yǒu yì diǎn yōu róu guǎ duàn lái
周密思考，甚至有一点优柔寡断来
kàn zhè shì yì zhī chū shēng zài nán fāng de hú li
看，这是一只出生在南方的狐狸。

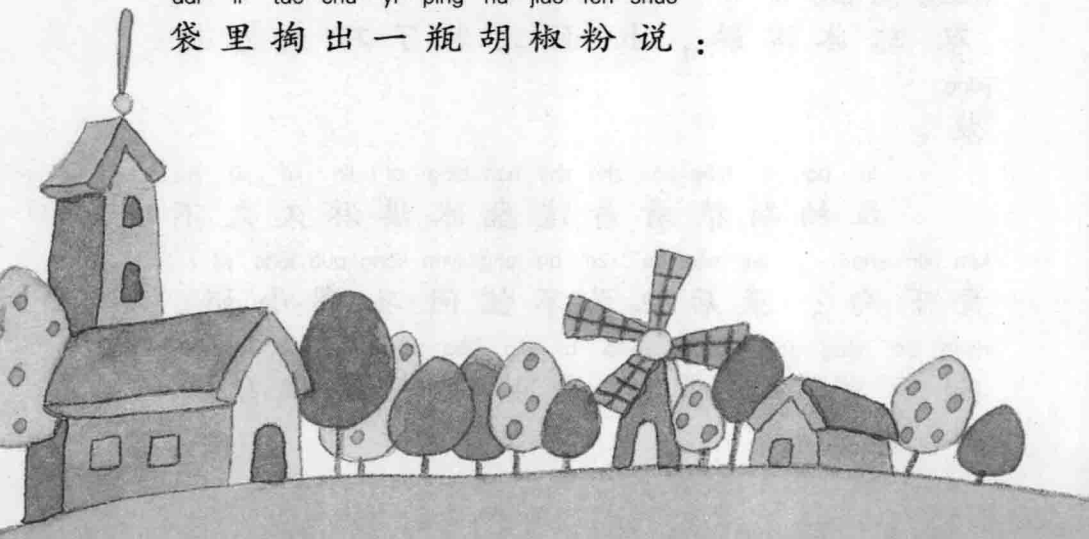
lā bǎi sī láng hé tián mǐ hú bù jǐn xìng gé pí qì
拉柏斯狼和田米狐不仅性格脾气
bù tóng ér qiě shēng huó xí guàn yě wán quán liǎng yàng
不同，而且生活习惯也完全两样。
jiù ná chī dōng xī lái shuō ba lā bǎi sī láng xǐ huan chī
就拿吃东西来说吧，拉柏斯狼喜欢吃
là de bù guǎn chī shén me dōng xī yí dìng yào là cái guò
辣的，不管吃什么东西一定要辣才过
yǐn là bǐng là miàn là niú ròu gān là wèi táng
瘾，辣饼、辣面、辣牛肉干、辣味糖、
là gǎn lǎn là dòu fu nǎo là fān qié jiàng yǒu yí
辣椒榄、辣豆腐脑、辣番茄酱……有一
cì tián mǐ hú qǐng lā bǎi sī láng qù lěng yǐn diàn chī bīng
次，田米狐请拉柏斯狼去冷饮店吃冰
qí lín fú wù yuán kǒng què xiǎo jiě duān shàng yí fèn
淇淋，服务员孔雀小姐端上一份
shuāng qiú bīng qí lín shàng miàn hái lín le qiǎo kè lì táng
双球冰淇淋，上面还淋了巧克力糖
jiāng
浆。

lā bǎi sī láng kàn zhe zhè pán bīng qí lín jiǔ jiǔ bù
拉柏斯狼看着这盘冰淇淋久久不
kěn xià sháo zuì hòu tā rěn bu zhù wèn kǒng què xiǎo jiě
肯下勺，最后他忍不住问孔雀小姐，
néng bu néng gěi tā de bīng qí lín jiāo diǎn là yóu huò là
能不能给他的冰淇淋浇点辣油或辣



jiāo jiàng kǒng què xiǎo jiě yǐ wéi pèng shàng le lái gāo luàn
椒 酱 。 孔 雀 小 姐 以 为 碰 上 了 来 捣 乱
de xiǎo liú máng chà diǎn er gěi xià hūn guo qu hòu lái
的 小 流 氓 ， 差 点 儿 给 吓 昏 过 去 。 后 来
hái shì tián mǐ hú chū lái dǎ yuán chǎng tā gào su kǒng
还 是 田 米 狐 出 来 打 圆 场 ， 他 告 诉 孔
què xiǎo jiě zì jǐ de zhè wèi péng you fēi là bù chī tā
雀 小 姐 自 己 的 这 位 朋 友 非 辣 不 吃 ， 他
bù zhī dào lěng yǐn diàn lì shì méi yǒu là yóu là jiāo jiàng
不 知 道 冷 饮 店 里 是 没 有 辣 油 、 辣 椒 酱
gōng yìng de qǐng kǒng què xiǎo jiě yuán liàng
供 应 的 ， 请 孔 雀 小 姐 原 谅 。

tīng le zhè huà lā bǎi sī láng yě zhǐ hǎo xiàng kǒng
听 了 这 话 ， 拉 柏 斯 狼 也 只 好 向 孔
què xiǎo jiě dào qiàn jiē zhe tā cóng zì jǐ shàng yī kǒu
雀 小 姐 道 歉 。 接 着 ， 他 从 自 己 上 衣 口
dai li tāo chu yì píng hú jiāo fěn shuō
袋 里 掏 出 一 瓶 胡 椒 粉 说 ：



xìng hǎo wǒ zì jǐ dài zhe yì píng hú jiāo fěn

“幸好，我自己带着一瓶胡椒粉，
yào bù zhè méi yǒu là wèi de bīng qí lín zhēn ràng rén wú
要不这没有辣味的冰淇淋真让人无
fǎ xià yàn
法下咽！”

lā bǎi sī láng gěi bīng qí lín sǎ shàng le hòu hòu
拉柏斯狼给冰淇淋撒上了厚厚

yì céng hú jiāo fěn chī zhe zhè yòu liáng yòu là de bīng qí
一层胡椒粉，吃着这又凉又辣的冰淇
lín tā gǎn dào hěn guò yǐn
淋，他感到很过瘾。

zhōu wéi qí tā zài chī bīng qí lín de kè rén bāo
周围其他在吃冰淇淋的客人，包

kuò kǒng què xiǎo jiě dōu bèi hú jiāo fěn qiǎng de zhí dǎ pēn
括孔雀小姐，都被胡椒粉呛得直打喷
tì
嚏。

tián mǐ hú fā shì tā zài yě bú huì péi zhè zhī
田米狐发誓，他再也不会陪这只

là bu sǐ de lā bǎi sī láng lái chī bīng qí lín le
辣不死的拉柏斯狼来吃冰淇淋了。

tián mǐ hú de shēng huó xí guàn hé lā bǎi sī láng
田米狐的生活习惯和拉柏斯狼

xiāng fǎn tā zuì tǎo yàn là wèi tā ài chī tián wèi shí
相反，他最讨厌辣味，他爱吃甜味食



pín mì zhī pái gǔ xiāng tián kǎo ròu tián bǐng tián guǒ
品：蜜汁排骨、香甜烤肉、甜饼、甜果
jiàng tián xìng rén lù qiǎo kè lì hé bīng qí lín
酱、甜杏仁露、巧克力和冰淇淋……

liǎng wèi hǎo péng you zhǐ yào zài yì qǐ chī fàn jiù
两位好朋友只要在一起吃饭就

huì chǎo jià tián mǐ hú xián lā bǎi sī láng chī de zhè xiē
会吵架，田米狐嫌拉柏斯狼吃的这些
cài néng là sǐ rén huì bǎ wèi shāo huài de lā bǎi sī
菜能辣死人，会把胃烧坏的；拉柏斯
láng fǎn bó shuō gēn běn là bu sǐ rén xiāng fǎn chī xià
狼反驳说，根本辣不死人，相反吃下
qu wèi lǐ hěn shū fu tā shuō tián mǐ hú de nà xiē
去胃里很舒服。他说，田米狐的那些
tián mì shí pǐn shì nǚ hái men de xiǎo tián pǐn huì bǎ
甜蜜食品，是女孩们的小甜品，会把
wèi zhān zài yì qǐ de nòng de dǎo wèi kǒu
胃粘在一起的，弄得倒胃口。

tián mǐ hú bù dé bù shēng qì de gào su lā bǎi
田米狐不得不生气地告诉拉柏

sī láng zài tā men jiā xiāng nán nǚ lǎo shǎo dōu xǐ huan
斯狼，在他们家乡，男女老少都喜欢
chī tián de dōng xī zhè gēn běn bú shì shén me nǚ hái de
吃甜的东西，这根本不是什么女孩的
xiǎo tián pǐn tián mǐ hú yào lā bǎi sī láng wèi cǐ xiàng tā
小甜品。田米狐要拉柏斯狼为此向他



dào qiàn kě shì lā bǎi sī láng jiān chí yào tián mǐ hú chī
道歉。可是拉柏斯狼坚持要田米狐吃
xià yí kuài là wèi niú pái cái huì xiàng tā dào qiàn
下一块辣味牛排，才会向他道歉。

tián mǐ hú zhī dào yào shì chī xià zhè kuài là wèi
田米狐知道，要是吃下这块辣味
niú pái tā quán shēn de máo dōu huì shāo qǐ lái
牛排，他全身的毛都会烧起来。

liǎng gè hǎo péng you chī yí dùn fàn wǎng wǎng huì
两个好朋友吃一顿饭往往会
zhēng lùn bù xiū nào de bù huān ér sǎn
争论不休，闹得不欢而散。

bú guò yòng bu liǎo yí huì er zhè liǎng wèi hǎo péng
不过用不了一会儿，这两位好朋
you hái huì jù zài yì qǐ tián mǐ hú huì qīn qiè de jiào
友还会聚在一起。田米狐会亲切地叫
lā bǎi sī láng yì shēng là láng là láng lā bǎi sī láng ne
拉柏斯狼一声“辣狼”，拉柏斯狼呢，
yě huì huí yīng yì shēng tián hú hǎo xiàng gāng cái cān
也会回应一声“甜狐”，好像刚才餐
zhuō shàng de yì chǎng tián là zhī zhēng gēn běn méi yǒu fā
桌上的一场甜辣之争，根本没有发
shēng guo yí yàng
生过一样。

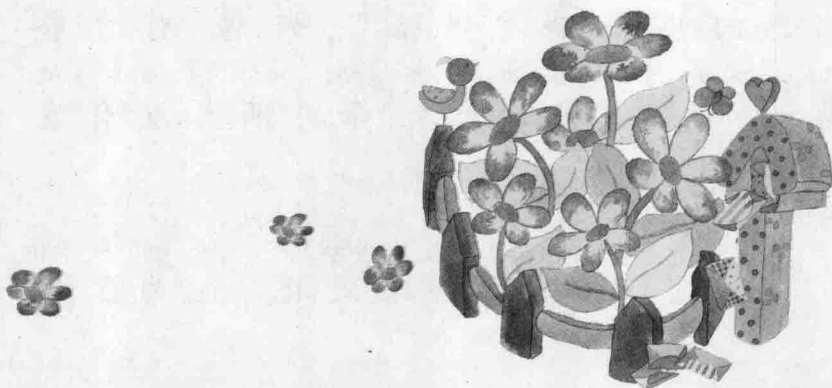
wèi le hóng yáng yǐn shí là wén huà yě wèi le jīng
为了弘扬饮食辣文化，也为了经



cháng chī dào zuì duì zì jǐ wèi kǒu de là cài là tāng bìng
常 吃 到 最 对 自 己 胃 口 的 辣 菜 辣 汤 ， 并
jié jiāo dào gèng duō ài là de péng you lā bǎi sī láng hěn
结 交 到 更 多 爱 辣 的 朋 友 ， 拉 伯 斯 狼 很
xiǎng kāi yì jiā là láng cān guǎn tā xiāng xìn zì jǐ
想 开 一 家 “ 辣 狼 餐 馆 ” ， 他 相 信 自 己
de cān guǎn huì shì quán chéng zuì yǒu tè sè de cān guǎn
的 餐 馆 会 是 全 城 最 有 特 色 的 餐 馆 。

tián mǐ hú ne yě tóng yàng xiǎng kāi yì jiā tián
田 米 狐 呢 ， 也 同 样 想 开 一 家 “ 甜
hú diǎn xīn pù ràng ài tián shí de péng you men lái pǐn
狐 点 心 铺 ” ， 让 爱 甜 食 的 朋 友 们 来 品
cháng tā de tián wèi jiā yáo hé diǎn xīn yīn wèi quán chéng
尝 他 的 甜 味 佳 肴 和 点 心 ， 因 为 全 城
hái méi yǒu yì jiā zhè yàng de cān guǎn
还 没 有 一 家 这 样 的 餐 馆 。

dàn zhè liǎng wèi péng you dōu kǔ yú méi yǒu zī jīn
但 这 两 位 朋 友 都 苦 于 没 有 资 金 。



lā bǎi sī láng xiǎng tā yào shì yǒu le qián yí
拉柏斯狼想，他要是有了钱，一
dìng huì bāng tián mǐ hú kāi yí jiā tián hú diǎn xīn pù
定会帮田米狐开一家“甜狐点心铺”；
tián mǐ hú ne tā yě xiǎng guo hǎo jiǔ zì jǐ yào shì
田米狐呢，他也想过好久，自己要是
yǒu le qián yí dìng xiān ràng là láng de mèng xiǎng chéng
有了钱，一定先让辣狼的梦想成
zhēn shuí ràng tā men shì hǎo péng you ne
真，谁让他们是好朋友呢！

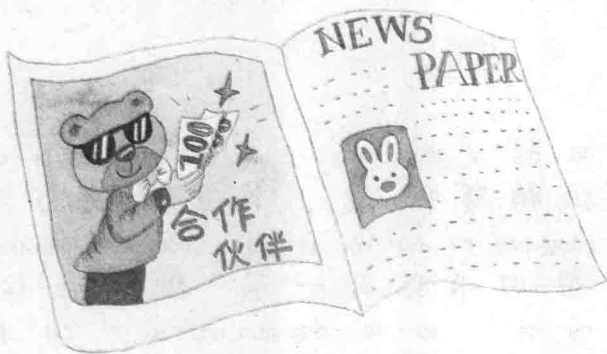
zhè shì yí duì hěn zhàng yì de gē liǎ
这是一对很仗义的哥俩。



kuò lǎo xióng de guǎng gào

阔佬熊的广告

nà yì tiān lā bǎi sī láng yīn wèi gé tiān bān dōng xī
那一天，拉柏斯狼因为隔天搬东西
niǔ shāng le yāo méi fǎ chū mén zǎo shàng chī wán le là
扭伤了腰，没法出门。早上吃完了辣
tāng miàn zhī hòu tā fān kāi dāng tiān de chén bào zài dì sì
汤面之后，他翻开当天的晨报，在第四
bǎn de yòu xià jiǎo kàn dào yí zé xǐng mù de guǎng gào
版的右下角，看到一则醒目的广告：



kuò lǎo xióng zhēng qiú hé zuò huǒ bàn

阔佬熊 征 求 合 作 伙 伴。

guǎng gào shuō kuò lǎo xióng niú pí gōng sī zī jīn

广 告 说：“阔佬熊 牛 皮 公 司 资 金

xióng hòu xìn yù zhuó zhù zuì jìn zhǔn bèi kāi fā xīn pǐn pái
雄 厚，信 誉 卓 著，最 近 准 备 开 发 新 品 牌

kuò lǎo xióng pí dài pí xié hé pí bāo chéng zhāo hé
—— 阔 佬 熊 皮 带、皮 鞋 和 皮 包，诚 召 合

zuò huǒ bàn zhǐ yào yǒu rén tóu rù zī jīn bǎo zhèng néng zài
作 伙 伴，只 要 有 人 投 入 资 金，保 证 能 在

jìn qī nèi huò dé bǎi fēn zhī yī bǎi de lì rùn huí bào bào
近 期 内 获 得 百 分 之 一 百 的 利 润 回 报，报

míng cóng sù zhǐ qǔ qián sān míng

名 从 速，只 取 前 三 名。”

lā bǎi sī láng yí kàn zhè zé guǎng gào jiù rè xuè fèi
拉 柏 斯 狼 一 看 这 则 广 告 就 热 血 沸

téng qǐ lái tā xiǎng néng hé zhè wèi dà fù wēng kuò lǎo xióng
腾 起 来，他 想 能 和 这 位 大 富 翁 阔 佬 熊

hé zuò zhēn shì yí dà xìng shì ér qiě tóu zī yǒu bǎi fēn
合 作，真 是 一 大 幸 事，而 且 投 资 有 百 分

zhī yī bǎi de huí bào què shí ràng rén xīn dòng wèi le chóu
之一百的回报，确实让人心动。为了筹
bèi kāi cān guǎn tā jī zǎn le yī wàn èr qiān yuán qián zhǐ
备开餐馆，他积攒了一万二千元钱，只
yào tóu jìn qu guò bù duō jiǔ tā jiù yōng yǒu èr wàn sì qiān
要投进去，过不多久他就拥有二万四千
yuán qián zài guò bù duō jiǔ jiù huì biàn chéng sì wàn bā
元钱，再过不多久，就会变成四万八
qiān yuán qián nà yàng tā jiù kě yǐ yòng zhè bǐ qián bāng zhù
千元钱。那样他就可以用这笔钱帮助
tián mǐ hú kāi diǎn xīn pù zài zhuàn le qián tā jiù néng
田米狐开点心铺，再赚了钱，他就能
yōng yǒu zì jǐ de là láng cān guǎn le
拥有自己的“辣狼餐馆”了……

xiǎng dào zhè lǐ lā bǎi sī láng gǎn jīn bǎ hǎo péng
想到这里，拉柏斯狼赶紧把好朋
you tián mǐ hú jiào lái lā bǎi sī láng ràng tián mǐ hú kàn le
友田米狐叫来。拉柏斯狼让田米狐看了
guǎng gào rán hòu jiù jiāo gěi tā hòu hòu yì dié qián shuō nǐ
广告，然后就交给他厚厚一叠钱说，你
gǎn kuài ná wǒ zhè qián qù tóu zī wǒ yīn wèi bān dōng xī niǔ
赶快拿我这钱去投资，我因为搬东西扭
shāng le yāo xíng dòng bú biàn yào bù wǒ zǎo jiù qīn zì gǎn
伤了腰，行动不便，要不我早就亲自赶
qu le
去了。



tián mǐ hú yì lián bǎ guǎng gào kàn le sān biàn tā
田米狐一连把广告看了三遍，他

shuō

说：

zhè kě bú shì xiǎo shì wǒ déi xiān qù liǎo jiě yí
“这可不是小事，我得先去了解一
xià nǐ zhè qián shì xīn kǔ jī zǎn xià lái de jué duì bù
下，你这钱是辛苦积攒下来的，绝对不
néng chū yì wài
能出意外！”

yì tīng zhè huà lā bǎi sī láng shēng qì le
一听这话，拉柏斯狼生气了：

nǐ zhè ge tián hú zuò shì zǒng shì nián nián hū hū
“你这个甜狐，做事总是黏黏糊糊，
gēn nà táng gāo shì de zhè yàng chéng bu liǎo dà shì nǐ méi
跟那糖糕似的，这样成不了大事。你没
kàn jiàn kuò lǎo xióng zhǐ zhāo shōu qián sān míng hé zuò zhě qù
看见阔佬熊只招收前三名合作者，去
chí le zhè shì jiù wán le tóu zī zuò mǎi mài bù néng yōu róu
迟了这事就完了。投资做买卖不能优柔
guǎ duàn děng nǐ qù sì chù dǎ tīng jī yù zǎo jiù sàng shī
寡断，等你去四处打听，机遇早就丧失
le lā bǎi sī láng zuì hòu cū zhe sǎng mén shuō qù
了。”拉柏斯狼最后粗着嗓门说，“去，
mǎ shàng jiù qù wǒ men de cān guǎn jiù zài zhè shàng miàn
马上去，我们的餐馆就在这上面

le kuī běn suàn wǒ de
了，亏本算我的！”

tián mǐ hú qiáo zhe là láng zhè fù guǒ duàn ér yǒu pò
田米狐瞧着辣狼这副果断而有魄
li de yàng zi tā bù gǎn duō shuō huà pà zhè shì zhēn de
力的样子，他不敢多说话，怕这事真的
bèi zì jǐ nòng zá le
被自己弄砸了。

tián mǐ hú chuāi zhe qián lái dào kuò lǎo xióng zhù de lǚ
田米狐揣着钱来到阔佬熊住的旅
guǎn lǐ kuò lǎo xióng guǒ rán qì shì bù fán tā dài zhe jīn
馆里，阔佬熊果然气势不凡，他戴着金
biān yǎn jìng zuò zài dà dà de bàn gōng zhuō qián shuō
边眼镜，坐在大大的办公桌前，说：

zhù hè nǐ nǐ shì dì èr gè shàng mén de hé zuò
“祝贺你，你是第二个上门的合作
zhě wǒ huì yōu xiān zhào gù nǐ de qǐng bǎ qián ná lái
者，我会优先照顾你的，请把钱拿来
ba
吧！”

